

---

*José Ramón Mauleón Gómez (\*)*

---

*Los cambios de la explotación  
familiar según el tipo de familia:  
Explotaciones de leche  
en el País Vasco (\*\*)*

**1. INTRODUCCION**

Uno de los temas centrales al estudiar la agricultura europea actual es el de los cambios productivos que está realizando la explotación familiar para poder sobrevivir. Dentro de este tema, un aspecto que resulta crucial es el de comprender la causa por la que unas explotaciones realizan unos cambios y no otros. El objetivo de este artículo es examinar hasta qué punto el tipo de familia que está al frente de la explotación puede explicar la realización de estos cambios.

Los cambios practicados por la explotación familiar dependen de los múltiples factores que inciden en la explotación, pero que podrían ser reducidos a dos tipos: los factores externos y los

---

(\*) Sociólogo.

(\*\*) Este artículo constituye el resumen de una tesis de M. Phil en Sociología realizada en la Universidad de Essex (Gran Bretaña). Una versión inicial de este artículo fue la ponencia presentada en la conferencia anual del Rural Economy and Society Study Group celebrada en Loughborough (Gran Bretaña) (Mauleón, 1987).

Desearía agradecer a todas aquellas personas que han contribuido en la realización de esta investigación y, en especial, a Howard Newby, Miren Etxezarreta, Eduardo Sevilla-Guzmán, Ruth Gasson, y Mary Bouquet. Ha sido también fundamental la ayuda financiera recibida por el Committee of Vice-Chancellors and Principals of the Universities of the United Kingdom y, sobre todo, la del Departamento de Agricultura del Gobierno Vasco.

— Agricultura y Sociedad n.º 52 (Julio-Septiembre 1989)

---

---

internos a la explotación. Los factores externos son aquellos que influyen en la explotación tales como los precios agrarios, el coste de los factores de producción, la política de estructuras, y la proximidad de áreas urbanas o industriales. Cada uno de estos factores externos inciden de alguna manera en los cambios realizados por la explotación familiar y obligaría a que cualquier estudio sobre los cambios considerase el contexto socio-económico en que se encuentra localizada la explotación.

Por otra parte, los factores internos que influyen en los cambios de la explotación son aquellos referidos a la explotación misma tales como su tamaño, si se practica o no una Agricultura a Tiempo Parcial (ATP), el tipo de producción agraria en que se encuentra especializada la explotación, y las posibilidades de que las generaciones jóvenes vayan a continuar en la explotación. Cada uno de estos factores internos puede influir también en la introducción de cambios productivos.

Como punto de partida, parece conveniente examinar los cambios practicados por la explotación familiar considerando los factores externos (el contexto socio-económico en que está localizada la explotación) y los factores internos de la propia explotación. Este enfoque de estudio conduce a examinar los cambios de la explotación dentro de lo que se podría denominar un «*proceso general del cambio*». De hecho, diversos autores han usado o han propuesto un enfoque de este tipo (Friedmann, 1980; Hedley, 1981; Almas, 1984; Puijk, 1984; Ploeg, 1985; Whatmore, 1986; O'Hara, 1987). Puijk por ejemplo, señala que para entender los cambios realizados por la explotación es necesario cuestionarse cómo los factores externos interactúan con la «*dinámica interna*» de la explotación (1984:146).

## **2. LOS CAMBIOS DE LAS EXPLOTACIONES FAMILIARES DEL PAIS VASCO**

Teniendo en cuenta que los cambios practicados por la explotación familiar dependen primeramente de una serie de factores externos y que, por tanto, es conveniente tener en cuenta

---

---

el contexto socio-económico donde se encuentra localizada la explotación, se decidió centrar este estudio en la Comunidad Autónoma del País Vasco (CAPV). Esta Comunidad constituye un contexto socio-económico concreto debido a sus particulares características productivas, económicas, sociales, y porque está en condiciones de realizar una política agraria propia.

A parte de considerar el contexto socio-económico donde se encuentra la explotación, era conveniente también delimitar el objeto de estudio mediante la consideración de un factor interno: el tipo de producción a la que se dedica la explotación. Es obvio que, por ejemplo, una explotación orientada a la producción de leche puede introducir un tipo de cambios productivos diferente a los que pueda realizar una explotación de carne, de cereales, o de horticultura. Para determinar el tipo de producción agraria objeto de este estudio, veamos a continuación algunas características de la producción agraria de la CAPV.

### **2.1. Importancia de la explotaciones de leche familiares**

El sector agrario no es una actividad económica importante en la CAPV. En 1983, sólo el 6,1 % de la población activa estaba ocupada en la agricultura, ganadería, silvicultura y pesca, y este sector sólo generaba el 3 % del VAB de la economía vasca (Caja Laboral Popular, 1987:78).

Según el último Censo Agrario, en 1982 había 40.921 explotaciones agrarias que cubrían un área de 591.855 ha. La mayor parte de esta extensión (el 82,2 %) se trabajaba en propiedad, y la mayor parte de las explotaciones (el 96 %) eran explotaciones familiares o caseríos (Dirección de Estadística, 1985 1:2, 85, 276).

Por otra parte, y aunque el 56 % de la superficie agraria de la CAPV es forestal, en realidad es el subsector ganadero el más importante en cuanto al número de personas que ocupa y al valor de la producción. Datos de 1984 revelan que la ganadería representa el 51,6 % de la PFA, mientras que la agricultura representa un 33,6 % y la silvicultura un 12,9 %. El producto

---

---

agrario más importante es la leche, que supone el 43,7% de la producción ganadera y el 22,6% de la PFA (Lekuona, 1987:9). Debido a la importancia económica y social de la producción de leche, se decidió centrar este estudio en esta producción.

Una vez delimitado el contexto y el tipo de producción objeto de estudio, era necesario cuantificar la importancia de las explotaciones de leche familiares. Esta tarea no es sencilla debido a la dificultad de definir una explotación de leche. Los datos oficiales, los proporcionados por la «Red Contable Agraria Vasca» (RICAV), definen una explotación de leche en base a la contribución relativa de cada tipo de cultivo y ganado al Margen Bruto Total de la explotación. Esta manera de definir una explotación de leche coincide con el empleado por la Red Contable de la Comunidad Europea («Farm Accountancy Data Network»). En ambas redes contables, las explotaciones de leche son aquellas clasificadas bajo la Orientación Técnico Económica (OTE) o código número 41 (Commission of the European Communities, 1986:220).

A pesar de que a nivel oficial las explotaciones de leche son aquellas agrupadas bajo la OTE 41, todo hace indicar que las explotaciones clasificadas bajo otras OTEs también pueden ser consideradas como explotaciones de leche. Un detallado análisis de las características productivas de las explotaciones clasificadas en diversas OTEs sugiere que las agrupadas bajo la OTE 431 son también explotaciones de leche. Aunque los detalles de dicho análisis han sido presentados en otro trabajo (Mauleón, 1988:92-5), lo que es importante señalar aquí es que en este estudio se consideran como explotaciones de leche, a diferencia de la definición oficial, a las agrupadas bajo las OTEs 41 y 431. En 1982 había 4.850 explotaciones de leche (un 23,1% bajo la OTE 431), y de ellas 4.777 explotaciones (el 98,5%) eran explotaciones familiares.

## **2.2. Principales cambios de las explotaciones de leche**

Tras definir y cuantificar las explotaciones de leche, el siguiente paso era el detallar los cambios productivos que realiza este tipo de

---

---

explotación para poder sobrevivir. En este sentido se constató que hay cuatro tipos de cambios que resultan de interés: el incremento del tamaño de la explotación, la intensificación del uso de la tierra, el practicar la ATP, y el vender la leche directamente a los consumidores. La importancia de estos cuatro tipos de cambios radica en que no existe acuerdo entre las personas relacionadas con el sector sobre las causas y consecuencias de dichos cambios en la sobrevivencia del caserío. A continuación se explica brevemente cada uno de ellos.

Resulta difícil cuantificar la importancia de cada uno de estos cuatro cambios practicados por las explotaciones de leche de la CAPV debido a la falta de series históricas que permitan conocer su evolución. No obstante, el presentar las características actuales de cada uno de ellos puede ayudar a comprender su relevancia.

En cuanto al cambio consistente en incrementar el tamaño de la explotación, una explotación de leche tiene, por término medio, 8,6 ha. de Superficie Total, 6,1 ha. de Superficie Agraria Util, y 17,7 cabezas de ganado (Dirección de Estadística, 1985 2:194, 3:174). Aunque el tamaño de la explotación es relativamente pequeño, el incremento de la superficie de la explotación es uno de los cambios practicados por el caserío para poder sobrevivir.

En cuanto al segundo cambio, el de intensificar el uso de la tierra, el uso del suelo agrario en la CAPV está sufriendo fuertes competencias por parte de otros sectores económicos. Esta competencia ha provocado una subida continuada de su precio muy por encima del que le corresponde para su uso agrario. En 1986, por ejemplo, el precio medio de una hectárea de pradera natural en Bizkaia y Gipuzkoa era de 726.000 pesetas, mientras que el Valor Añadido Neto por Unidad de Trabajo Año era de 1.117.800 pesetas (Departamento de Agricultura y Pesca, 1987:136,150). Debido a este excesivo precio de la tierra, el ganadero tiene que amortizarla intensificando constantemente su uso. Según nuestros cálculos, las explotaciones de leche tienen en términos medios unas 2,4 cabezas de ganado por hectárea de Superficie Agraria Util.

El tercer cambio realizado por las explotaciones de leche para

---

---

poder sobrevivir es el de practicar una agricultura a tiempo parcial. En la mayoría de estos casos, el padre trabaja a tiempo completo en una actividad industrial y participa en su tiempo libre en las actividades de la explotación agraria. Etxezarreta denomina a este tipo de ATP, común por otra parte al conjunto de la Cornisa Cantábrica donde la ganadería es predominante, como «ATP industrial» y de «carácter familiar» (1985:251-262). El carácter familiar de este tipo de ATP procede de que en la mayoría de los casos es el resto de la familia, y especialmente la madre, quien hace el trabajo en la explotación. Aunque no se dispone de datos sobre cuantas explotaciones de leche practican la ATP, la importancia de este tipo de cambio queda reflejada en el hecho de que en 1982 el 35,4 % de quienes estaban al frente de las explotaciones agrarias de la CAPV tenían su principal actividad fuera de la explotación (Dirección de Estadística 1985, 1:286).

El otro tipo de cambio practicado por la explotación familiar de leche que se considera en esta investigación es el de vender la leche directamente al consumidor en vez de venderla a las industrias lecheras. El 36,3 % de la leche producida en el CAPV en 1986 era vendida directamente (Departamento de Agricultura y Pesca, 1987:119). La leche es repartida a las tiendas de leche o al domicilio del consumidor por las mujeres (1). Al vender la leche directamente al consumidor, la explotación agraria obtiene un mayor ingreso por la venta de su producto.

### **3. MARCO TEORICO PARA EL ANALISIS DE LOS CAMBIOS REALIZADOS POR LA EXPLOTACION FAMILIAR**

Aunque los cambios que realiza la explotación familiar para poder sobrevivir han de enmarcarse en un enfoque que contemple los factores externos e internos que influyen en la explotación, dicho enfoque ha de concretarse mediante un modelo teórico que

---

(1) El estudio realizado por M. Bouquet sobre la venta directa de leche en el sur de Inglaterra muestra también que son las mujeres quienes realizaban el reparto directo de leche (1982).

---

detalle la influencia de dichos factores sobre la explotación. En este sentido, el modelo teórico desarrollado por Harriet Friedmann para caracterizar los diferentes tipos de explotaciones agrarias existentes es de gran utilidad (2). A lo largo de este apartado se resumirá, se criticará y se extenderán las ideas de esta autora para adaptarlas al estudio de los cambios de la explotación familiar en el País Vasco.

### 3.1. Definición de la explotación familiar

Existe cierta tendencia entre los estudiosos de la explotación familiar a no definir con claridad este tipo de explotación. En nuestra opinión, sin embargo, creemos que sólo con una clara definición del funcionamiento de este tipo de explotación pueden entenderse los cambios que se realizan.

El modelo teórico de Friedmann parte de definir una explotación agraria como una «*forma de producción*». Una forma de producción viene definida por las características de la propia explotación (equivalentes a los factores internos mencionados anteriormente) y por el contexto donde se encuentra localizada la explotación (los factores externos). Empleando su terminología, una explotación viene definida por tener ciertas «*condiciones de reproducción*» y por la manera como cumple dichas condiciones en el ámbito de la formación social donde se encuentra.

Desde esta perspectiva, Friedmann distingue tres tipos de explotaciones o de formas de producción: la campesina, la productora simple de mercancías (que en este estudio se identifica a la explotación familiar) y la capitalista. Examinemos primeramente las condiciones de reproducción de los tres tipos de explotaciones.

La forma de producción campesina y la productora simple de

---

(2) Aunque en este artículo se propone emplear el modelo teórico de H. Friedmann para explicar los factores externos e internos que influyen en los cambios introducidos por la explotación familiar, hay que tener en cuenta que otros autores lo han criticado. Las dos críticas más coherentes han sido las formuladas por Goodmann (1985) y Whatmore (1986).

---

mercancías coinciden en tener la misma condición de reproducción: el renovar los «*consumos personal y productivo*» de la explotación. En otras palabras, la condición que deben cumplir ambos tipos de explotación para poder reproducirse o sobrevivir es que el ingreso final de la explotación permita que los que trabajan en la explotación cubran sus necesidades personales (el consumo personal), y que los medios de producción empleados en la explotación sean mantenidos o reemplazados (el consumo productivo) (3). Esta condición de reproducción les viene impuesta por el hecho de que sólo trabajan miembros de la propia familia (Friedmann, 1978a:555).

En el caso de la forma de producción capitalista (la que emplea asalariados), el ingreso final de la explotación debe, además de renovar el consumo personal y productivo, renovar al comprador y al vendedor de la fuerza de trabajo. La forma de producción capitalista tiene por tanto dos costes adicionales: los salarios y el beneficio (Friedmann, 1978a:558).

Si las condiciones de reproducción que posee cada forma de producción no se cumplen, la forma de producción se «descompone», esto es tiende hacia su debilitamiento y desaparición (Friedmann, 1978a:555-6).

Además de las condiciones de reproducción, la otra característica que define una forma de producción es lo que se podría llamar la «*manera de reproducirse*». Las formas de producción se

---

(3) Puede observarse que para Friedman, el objetivo del productor familiar es lo que algunos autores han denominado la «*reproducción simple*», esto es, cuando el ingreso bruto de la explotación es suficiente para renovar el consumo productivo y proporciona a los miembros de la familia con un nivel de ingreso «*socialmente aceptable*» (Goodman, 1985:235-6).

Aunque el conseguir una reproducción simple permite la sobrevivencia de la explotación, en algunos casos la explotación necesita realizar una «*reproducción extendida*» de los medios de producción (Friedmann, 1978b:87). En estos casos, la explotación ha de ahorrar para realizar inversiones futuras, desarrollar las fuerzas productivas, e incrementar la composición orgánica del capital de la explotación (Friedmann, 1980:164).

Dentro de este modelo teórico, el objetivo económico del productor familiar es el de renovar los consumos personal y productivo mediante la reproducción simple o ampliada de los medios de producción, y no es el de conseguir una «*tasa normal de beneficio*» tal como señala Miren Etxezarreta en su estudio sobre la explotación familiar en el País Vasco (1979:80).

---

reproducen en el ámbito de la formación social donde se encuentran. El que una forma de producción se reproduzca en una u otra formación social es relevante por el hecho de que dicha reproducción se realizará de una manera más o menos «*mercantilizada*». La reproducción de una forma de producción no se encuentra mercantilizada cuando la renovación de los consumos personal y productivo se realiza mediante «*relaciones recíprocas o comunales*». Sin embargo, cuando el acceso a la tierra, al trabajo o a otro medio de producción se realiza mediante relaciones monetarias o mercantiles, existe algún grado de mercantilización. El que las formas de producción se reproduzcan mediante relaciones mercantiles o comunales, constituye el otro elemento diferenciador de las formas de producción. Mientras la forma de producción capitalista y la productora simple de mercancías se reproduce mediante relaciones de mercado, la forma de producción campesina se reproduce mediante relaciones comunales, donde el ámbito de la aldea es el lugar para su reproducción (Friedmann, 1980:163).

A manera de conclusión puede señalarse que la forma de producción simple de mercancías o la explotación familiar viene a caracterizarse porque su condición para reproducirse es el renovar el consumo personal y productivo, y porque dicha renovación la realiza en un contexto donde los medios de producción se encuentran mercantilizados.

En la Tabla 1 se recoge de manera gráfica las características constitutivas de las tres formas de producción establecidas por Friedmann.

Las tres formas de producción diseñadas por Friedmann constituyen «*tipos ideales*» en el sentido de que son un instrumento para la caracterización teórica de los diversos tipos de explotaciones agrarias existentes. No obstante, y aunque las condiciones de reproducción y la manera de reproducirse una explotación pueden no aparecer de una manera tan diferenciada en la realidad, en nuestro caso de estudio no se presentó ninguna dificultad. En efecto, la inmensa mayoría de las explotaciones de la CAPV pueden denominarse como productoras simples de mercancías o

---



TABLA 1

**Tipos de formas de producción según sus condiciones de reproducción y la manera de reproducirse**

		MANERA DE REPRODUCIRSE	
		Relaciones comunales	Relaciones mercantiles
CONDICIONES DE REPRODUCCION	Renovar consumo personal y productivo	CAMPESINA	PRODUCTORA SIMPLE DE MERCANCIAS
	Renovar ambos consumos, pagar salarios, obtener beneficio	—	CAPITALISTA

familiares (no emplean asalariados ni siquiera eventualmente), y mantienen relaciones de mercado para reproducirse (4).

### 3.2. Cambios de la explotación familiar

El concepto de forma de producción desarrollado por Friedman, no sólo define a las explotaciones familiares, sino también permite explicar los cambios que practica este tipo de explotación. Para Friedmann, los cambios son una consecuencia de la influencia de las relaciones mercantiles sobre los factores de

(4) En el caso de que en otros contextos las condiciones de reproducción y manera de reproducirse una explotación no aparezca tan diferenciada, pensamos que el modelo de Friedmann es lo suficientemente abstracto como para adaptarlo a dichas circunstancias. Así, por ejemplo, en el estudio que realizamos para caracterizar los tipos de explotaciones agrarias existentes en Baja California (México), observamos que no había una clara tendencia entre las explotaciones a mantener relaciones mercantiles o comunales, ni a emplear de manera excluyente a miembros de la familia o a asalariados. En este caso concreto, decidimos dividir en tres niveles de intensidad (bajo, medio y alto) las condiciones de reproducción y la manera de reproducirse la explotación. Los nueve tipos de explotaciones agrarias que se crearon permitían incluir a aquellas explotaciones que se encuentran en un proceso de transición entre dos formas de producción (García Ruiz, 1986:21-23).

---

producción empleados en la explotación (5). Como resultado de esta influencia, los productores han de introducir continuamente nuevos medios de producción y de subsistencia para poder sobrevivir. El objetivo de esta continua incorporación es la de conseguir una estructura productiva que posea una «adecuada» combinación de trabajo, tierra y equipo. Los productores que no consigan alcanzar una estructura de producción adecuada tendrán que abandonar la producción (Friedmann, 1980:167).

Aunque algunas explotaciones pueden reproducirse o sobrevivir debido a que alcanzan una combinación adecuada de los factores de producción, otras explotaciones por el contrario, realizan cambios que dificultan su reproducción o sobrevivencia. Friedmann señala que se pueden practicar dos tipos de cambios que pueden conducir a la «descomposición» de la explotación: reducir el consumo personal y productivo a un mínimo, y practicar una agricultura a tiempo parcial (1978a:563).

Al aplicar a la CAPV el marco teórico anterior, puede observarse que los cambios consistentes en incrementar el tamaño de la explotación, aumentar la intensificación de la producción, y el vender la leche directamente al consumidor están orientados a la reproducción de la explotación. Por el contrario, el practicar la ATP es un tipo de cambio que conduce a la desaparición de la explotación.

No obstante, debemos de señalar que no coincidimos con Friedmann en que el practicar la ATP es un tipo de cambio que conduce necesariamente a la desaparición de la explotación. Nuestra opinión por el contrario, coincide con la de otros autores cuando señalan que existen varios tipos de ATP, y que cada uno de ellos posee diferentes posibilidades de reproducción (Fuller, 1983:5; Barlett, 1986:296). En este sentido, el modelo teórico diseñado por Ruth Gasson para diferenciar la ATP parece muy adecuado para nuestro caso de estudio. Esta autora propone

---

(5) Friedmann da un contenido amplio a las relaciones mercantiles. Las relaciones entre la explotación y el mercado no son directas sino que se encuentran «mediatizadas» por la intervención del estado en materia de política agraria. A través de dicha «mediación», el estado puede fortalecer una determinada forma de producción y debilitar otra (Friedmann, 1978a:584).

---

diferenciar la ATP según la forma como se crea. El primer tipo de ATP que distingue Gasson es aquél en que un productor agrario con dedicación total en la agricultura tiene que practicar la ATP para poder conseguir un ingreso complementario. La segunda manera como puede crearse la ATP es cuando otros miembros de la familia (no el padre) acceden al trabajo fuera de la explotación. La tercera manera es cuando el padre, que ha trabajado en exclusividad en la explotación, se jubila y su sucesor continúa el trabajo agrario a tiempo parcial. La última manera como, según Gasson, puede practicarse la ATP es cuando, tras el retiro de los padres, alguien de fuera del sector agrario continúa en la explotación a tiempo parcial (1986:366-370).

Aunque no existe información sobre la forma como se crea la ATP en la CAPV, puede afirmarse que las tres primeras, de las cuatro señaladas por Gasson, son aplicables a la CAPV. Respecto a la cuarta manera de crearse la ATP, no parece normal todavía en la CAPV que alguien de fuera del sector agrario se inicie en la agricultura.

No obstante, lo que queda claro de la aportación de Gasson es que existen diversos tipos de ATP, y que cada uno de ellos posee diferentes posibilidades de reproducción. El tipo de ATP al que hace referencia Friedmann corresponde con el primer tipo señalado por Gasson, el que menos posibilidades tiene de reproducirse.

### **3.3. Factores internos que influyen en la realización de los cambios**

Aunque las explotaciones familiares introducen cambios como consecuencia de las relaciones de mercado que mantienen, no todas las explotaciones introducen todos los cambios posibles. Este aspecto es precisamente el que constituye el objeto de esta investigación: el determinar la característica de la explotación (el factor interno) que explica el que la explotación introduzca uno u otro cambio. Aunque la introducción de los cambios también viene determinada por la incidencia de los factores externos en la explotación, en este artículo no serán examinados.

---

Los factores internos de la explotación que han sido propuestos para explicar la introducción de cambios son bastante variados. Algunos escritores han propuesto el del tamaño de la explotación (Nooij, 1986:29), mientras otros han apuntado la fase del ciclo familiar en que se encuentra la familia (Puijk, 1984:139), o la división del trabajo dentro de la explotación (Hedley, 1981:74-5). No es nuestro propósito en este artículo comentar cada una de estas propuestas, sino sugerir una nueva: el tipo de familia que está al frente de la explotación. Este nuevo factor interno está formado por la combinación de tres características familiares: el grado de dedicación de algún hijo adulto al trabajo de la explotación, la edad del padre, y el grado de dedicación del padre al trabajo de la explotación. Se ha considerado que estas tres características familiares pueden explicar los cambios realizados por la explotación debido a que reflejan las pautas de trabajo más importantes existentes en la agricultura de la CAPV. A continuación, se comentan brevemente dichas pautas.

Se ha incluido primeramente el grado de dedicación de algún hijo adulto al trabajo de la explotación en base a las pautas de trabajo existente entre la generación joven. Se observa que son las hijas, más que los hijos, quienes tienden a abandonar la explotación agraria. Según nuestros cálculos, sólo el 28 % de los jóvenes menores de 24 años que viven en la explotación familiar son mujeres (Mauleón, 1986:39). Por otra parte, también se observa como una pauta de trabajo importante entre la generación de los jóvenes que no todos los varones que permanecen en la explotación trabajan en ella. Según los datos del Censo Agrario de la CAPV, de entre los jóvenes menores de 25 años sólo el 33 % tenían su principal actividad en la explotación (Dirección de Estadística, 1985 1:295,304).

A la vista de los datos anteriores, resulta evidente que el que un hijo mayor trabaje en exclusividad en la explotación constituye una característica familiar importante para poder entender los cambios que realiza la explotación. En efecto, cuando un hijo adulto trabaja, la explotación ha de proporcionar un mayor nivel de consumo personal y productivo que si no trabajara, y la

---

explotación ha de ser preparada para que constituya un medio de vida para el hijo en el futuro (Marsden, 1984:215).

Considerando que la existencia o no de algún hijo adulto trabajando en la explotación es una característica que debería ser incluida en una tipología de familias, se crearon inicialmente tres tipos de familias: aquéllas donde los padres son demasiado jóvenes como para tener un hijo adulto (el padre tiene menos de 49 años); aquéllas donde los padres son suficientemente mayores para tener un hijo mayor y el hijo trabaja a tiempo completo en la explotación; y aquéllas donde los padres tienen suficiente edad pero donde no hay un hijo mayor trabajando en la explotación.

Otra pauta de trabajo importante dentro de la explotación familiar procede de la manera como se encuentra dividido el trabajo entre los padres. Dicha división del trabajo viene determinada por la edad de los padres. Entre las parejas de edad media (entre 50 y 64 años), se observa que, o los dos trabajan en la explotación, o es el varón quien posee un trabajo fuera de la explotación. Como se señaló al principio, la ATP es bastante extendida en la CAPV pero en la mayoría de los casos es el padre quien la practica. En estos casos, la madre hace la mayor parte del trabajo en la explotación.

Entre los padres más jóvenes sin embargo (menos de 49 años), la división del trabajo es distinta. La mujer joven tiende a trabajar más fuera de la explotación, y las mujeres que trabajan en la explotación tienden a realizar unas actividades agrarias diferentes a las que tradicionalmente correspondían a la mujer. El vender la leche directamente al consumidor es una de las nuevas actividades agrarias que realiza la mujer más joven.

En base a la manera como se divide el trabajo entre los padres, se decidió introducir en la tipología de familias el grado de dedicación del padre a la explotación. Esta característica familiar resulta importante para entender la introducción de cambios en la explotación porque en los casos en que el padre practica la ATP se dan dos fenómenos: el nivel de consumo personal y productivo de la explotación será menor que cuando trabaja de manera exclusiva en la explotación, y la renovación de ambos consumos

---

---

no dependerá en exclusividad de los ingresos procedentes de la explotación. Al incluir el grado de dedicación del padre al trabajo de la explotación, los tres tipos de familias creados anteriormente fueron ampliados a seis (6).

Finalmente, los anteriores tipos de familias fueron extendidos a ocho, con el fin de incluir aquellas familias en que el padre tenía más de 65 años. Las explotaciones con un tipo de familia donde el padre es mayor de esta edad presentan dos peculiaridades que convenía tener en cuenta: el nivel de consumo personal y productivo es inferior al de otras familias, y la reproducción de la explotación se realiza en mayor o menor grado a través de las pensiones de jubilación. Dentro de las familias donde el padre tiene más de 65 años se establecieron dos tipos de familias: donde hay un hijo adulto trabajando, y donde no lo hay.

#### **4. LA INFLUENCIA DEL TIPO DE FAMILIA EN LOS CAMBIOS REALIZADOS POR LA EXPLOTACION**

A lo largo de este apartado se va a examinar hasta qué punto los datos recogidos en el trabajo de campo (7) corroboran nuestra propuesta de que el tipo de familia al frente de la explotación

---

(6) Aunque inicialmente se había considerado el practicar la agricultura a tiempo parcial como un tipo de cambio que realiza la explotación familiar para poder sobrevivir, tras examinar las pautas de trabajo existentes en la explotación, se decidió considerar esta forma de agricultura como una característica de la propia explotación más que como un posible cambio.

(7) Los datos usados en este artículo proceden de las 308 encuestas que se realizaron a explotaciones familiares de leche en la CAPV en marzo de 1986. La selección de las explotaciones no se realizó al azar por temor a que los tipos de familias menos numerosos no fueran representados suficientemente. Las explotaciones fueron divididas en cuatro tamaños dependiendo del número de ganado existente en la explotación, y se realizaron el mismo número de encuestas en cada uno de los tamaños.

Se realizaron entrevistas únicamente en las siete comarcas donde hay un número de explotaciones de leche relevante. Se hicieron encuestas en las cuatro comarcas de Bizkaia: Bilbo Handia, Bizkaia Kostaldea, Enkartzioak, Ibaizabal-Nerbioi, y en tres de las cinco comarcas de Guipúzcoa: Bidasoa-Donostia, Tolosaldea y Urola-Deba. En las siete comarcas incluidas en el estudio se encuentran el 89 % de las explotaciones de leche de la CAPV.

---

puede explicar la introducción de tres de los cambios más significativos en la CAPV.

Antes de entrar en este análisis, hay que señalar dos aspectos metodológicos importantes. El primero es recordar que como el objetivo de este estudio es el examinar si una variable definida como independiente (el tipo de familia) se encuentra asociada con tres variables definidas como dependientes (los tres tipos de cambios), cuando se observe que existe asociación entre un par de variables, se considerará que la variable independiente permite explicar la variable dependiente.

El segundo aspecto metodológico se refiere a la manera como aparece medido cada uno de los cambios. Debido a varias limitaciones, la introducción de los cambios ha sido medida en base a las características de la explotación en un momento determinado (en 1985). Si una explotación tenía en esa fecha, por ejemplo, un tamaño grande, se ha considerado que la explotación ha introducido el cambio consistente en incrementar el tamaño.

La Tabla 2 muestra la distribución de frecuencias para cada tipo de familia en los dos grupos en que ha sido dividido el número

**TABLA 2**  
**Número de cabezas de ganado en la explotación según el tipo de familia**

		-20	+20	Total	
Mayor	Con hijo	38	62	100	
	Sin hijo	97	3	100	
Medio	Ganadero	Con hijo	18	82	100
		Sin hijo	55	45	100
	Mixto	Con hijo	29	71	100
		Sin hijo	93	7	100
Joven	Ganadero	19	81	100	
	Mixto	94	6	100	
Total		54	46	100	

Nivel de significanza del Ji-cuadrado: 0,0000 (Número de casos: 298).

---

de cabezas de ganado existente en la explotación. Existe una clara asociación entre las dos variables debido a que el nivel de significanza del Ji-cuadrado ( $\chi^2$ ) es de 0,0000. Puede afirmarse por tanto, que ambas variables no son independientes.

Los datos de la tabla anterior muestran que el tamaño de la cabaña ganadera se encuentra asociado a dos características familiares: la existencia de un hijo trabajando en la explotación, y el grado de dedicación del padre al trabajo de la explotación (si es «*Ganadero*» o «*Mixto*»). En aquellas explotaciones donde el padre es suficientemente mayor como para tener un hijo adulto («*Medio*» y «*Mayor*»), la existencia de un hijo adulto (mayor de 21 años) parece ser la característica familiar clave para explicar el número de cabezas de ganado. Los tres tipos de familia que tienen un hijo adulto tienden a tener una mayor cabaña. Sin embargo, cuando el padre es «*Joven*» (entre 40 y 49 años), el tamaño de la explotación se encuentra claramente relacionado con su grado de dedicación a la explotación. Cuando es «*Joven-Ganadero*» tiende a tener un mayor número de cabezas de ganado que cuando es «*Joven-Mixto*».

Estos resultados vienen a corroborar la idea señalada anteriormente de que cuando un hijo trabaja en la explotación, la explotación será más grande ya que el nivel de consumo personal y productivo es mayor, y a que la explotación debe permitir que este joven pueda vivir de la explotación en el futuro. Estos resultados también reflejan que los ganaderos y los mixtos no constituyen grupos diferenciados. Debido a que la existencia de un hijo trabajando en la explotación influye de manera decisiva en el tamaño de la explotación, parece que no es correcto explicar la dimensión de la explotación en base, únicamente, a que se practique o no la agricultura a tiempo parcial (Gasson, 1968:178-9).

La Tabla 3 por otra parte, muestra cómo el tipo de familia también se encuentra asociado con el segundo de los cambios examinados: el grado de intensificación de la producción. Resulta evidente que el cambio consistente en aumentar la intensividad de la producción puede ser explicado también por el tipo de familia que se encuentra al frente de la explotación.

---

**TABLA 3**  
**Número de cabezas de ganado en la explotación según el tipo de familia**

		-2,3	+2,4	Total	
Mayor	Con hijo	40	60	100	
	Sin hijo	64	36	100	
Medio	Ganadero	Con hijo	28	72	100
		Sin hijo	36	64	100
	Mixto	Con hijo	71	29	100
		Sin hijo	59	41	100
Joven	Ganadero	50	50	100	
	Mixto	67	33	100	
Total		47	53	100	

Nivel de significanza del Ji-cuadrado: 0,0043 (Número de casos: 293).

En efecto, el número de cabezas de ganado por hectárea depende en gran medida del grado de dedicación del padre al trabajo en la explotación: los «*Ganaderos*» tienen un mayor grado de intensificación que los que practican la ATP o «*Mixtos*». La razón de que los «*Ganaderos*» usen de manera intensiva la tierra puede ser el que su ingreso depende exclusivamente de los ingresos agrarios.

Existe sin embargo una excepción, la del tipo de familia «*Joven-Ganadero*». Este tipo de familia alcanza una menor productividad debido a que poseen un número de hectáreas relativamente alto.

Por otra parte, y aunque entre los «*Mixtos*» hay una tendencia a tener menor productividad, es importante señalar que esta baja productividad se debe a distintas razones. El tipo de familia «*Medio-Mixto-Sin hijo*» tiene baja productividad porque tiene poco ganado y pocas hectáreas (constituye una explotación de tipo marginal). Sin embargo, el tipo de familia «*Medio-Mixto-Con hijo*» alcanza baja productividad pero posee un número de hectáreas y de ganado considerable. De hecho, este tipo de familia posee unas

características productivas únicas en la CAPV porque, debido al precio de la tierra, no es normal que una explotación que tenga un gran número de cabezas de ganado posea una productividad baja. Este tipo de familia es el que practica una ganadería de manera más extensiva.

El último cambio analizado es el de vender la leche directamente al consumidor. Este cambio ha sido medido teniendo en cuenta el porcentaje de leche vendido a las industrias lácteas en 1985. Cuanto menos se vende a las industrias, más se vende directamente. La Tabla 4 muestra cómo existe también relación entre ambas variables, aunque no es tan evidente como en los dos cambios analizados anteriormente. En efecto, en cuatro tipos de familias no existe una tendencia definida a comercializar la leche de una manera determinada.

Los datos de la tabla anterior sugieren que el grado de participación del hijo en la explotación no es relevante en la manera de vender la leche. Por el contrario, es la edad de la pareja que está al frente de la explotación lo que, junto con el grado de dedicación del padre, puede explicar el que la leche se venda a las industrias o directamente al consumidor.

**TABLA 4**  
**Porcentaje de leche vendida a las industrias lácteas según el tipo de familia**

			-59%	+60%	Total
Mayor	Con hijo		44	56	100
	Sin hijo		24	76	100
Medio	Ganadero	Con hijo	45	54	100
		Sin hijo	42	58	100
	Mixto	Con hijo	29	71	100
		Sin hijo	30	70	100
Joven	Ganadero		50	50	100
	Mixto		72	28	100
Total			42	58	100

Nivel de significanza del Ji-cuadrado: 0,0043 (Número de casos: 298).

Entre los «*Medio-Ganadero*» hay una mayor tendencia a vender la leche directamente al consumidor que entre los «*Medio-Mixto*». La razón por la que los «*Ganaderos*» venden más leche directamente puede descansar en que este colectivo se encuentra en mayor necesidad de incrementar el ingreso procedente de la explotación ya que es su única fuente de ingresos.

Se observa sin embargo, que entre las familias «*Joven*» el grado de dedicación del padre al trabajo de la explotación influye en la manera de vender la leche de manera inversa. Entre las familias jóvenes, cuando el padre es «*Mixto*» o practica la ATP hay una mayor tendencia a vender la leche directamente. En nuestra opinión, la razón de esta tendencia son las nuevas expectativas que tienen las mujeres jóvenes. Las mujeres jóvenes tratan de encontrar un trabajo fuera de la explotación (al principio del artículo se señaló cómo entre los jóvenes hay una tendencia a que las mujeres más que los varones abandonen la explotación), y si no lo encuentran, tratan de cambiar su rol tradicional en la explotación mediante nuevas actividades como es la venta directa de leche. En efecto, el vender la leche directamente al consumidor es un trabajo más creativo y sociable que los trabajos tradicionales de la mujer en el caserío. Para confirmar que la venta de leche entre jóvenes responde más a un cambio de roles de la mujer que a una manera de incrementar los ingresos, puede observarse que es el tipo de familia con mayores ingresos («*Joven-Mixto*») el que más practica la venta directa de leche.

#### **Bibliografía**

- ALMAS, R. (1984): «Norwegian agricultural policy and the family farm, 1945-1982», *Sociologia Ruralis*, 24:120-132.
- BARLETT, P. F. (1986): «Part-time farming: saving the farm or saving the life-style», *Rural Sociology*, 51:289-313.
- BOUQUET, M. (1982): «Production and reproduction of family farms in South-west England», *Sociologia Ruralis*, 22:227-244.
-

- 
- CAJA LABORAL POPULAR (1987): *El sector agroalimentario. Situación y perspectivas*. Mondragón. Caja Laboral Popular.
- COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES (1986): *The agricultural situation in the Community, 1985 report*. Luxemburg. Office for Official Publications of the European Communities.
- DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA Y PESCA (1987): *Coyuntura y Estadística Sectorial*. Número 0 (año 1986). Gobierno Vasco.
- DIRECCIÓN DE ESTADÍSTICA (1985): *Censo Agrario 1982 de la C.A. de Euskadi*. Gobierno Vasco, 3 volúmenes.
- ETXEZARRETA, M. (1979): *La evolución del campesinado. La agricultura en el desarrollo capitalista*. Madrid. Ministerio de Agricultura.
- ETXEZARRETA, M. (1985): *La agricultura insuficiente. La agricultura a tiempo parcial en España*. Madrid. Ministerio de Agricultura.
- FRIEDMANN, H. (1978 a): «World market, state, and family farms: social bases of household production in the era of wage labor», *Comparative Studies in Society and History*, 20:545-586.
- FRIEDMANN, H. (1978 b): «Simple Commodity Production and wage labour in the american plains», *The Journal of Peasant Studies*, 6:71-100.
- FRIEDMANN, H. (1980): «Household production and the national economy: concepts for the analysis of agrarian formations», *The Journal of Peasant Studies*, 7:158-184.
- FULLER, A. M. (1983): «Part time farming and the farm family: a note for future research», *Sociologia Ruralis*, 23:5-10.
- GARCÍA RUIZ, A. y MAULEÓN, J. R. (1986): «Consecuencias de la Reforma Agraria mexicana en el desarrollo de las explotaciones agrícolas», *Cuadernos de Economía*, n.º 6, Universidad Autónoma de Baja California.
- GASSON, R. (1968): «Part time farming and farm size», *Sociologia Ruralis*, 7:176-189.
- GASSON, R. (1986): «Part-time farming strategy for survival?», *Sociologia Ruralis*, 26:364-376.
- GOODMAN, D. y REDCLIFT, M. (1985): «Capitalism, petty commodity production and the farm enterprise», *Sociologia Ruralis*, 25:231-247.
-

- 
- HEDLEY, M. (1981): «Relations of production of the "family farm": Canadian prairies», *The Journal of Peasant Studies*, 9:71-85.
- LEKUONA, A. (1987): «La agricultura dentro de la economía vasca» *ARDATZA*, 28:8-12 (revista del sindicato agrario vasco EHNE-UGAV).
- MARSDEN, T. (1984): «Capitalist farming and the farm family: a case study», *Sociology*, 18:205-224.
- MAULEÓN, J. R. (1986): «Los hombres y las mujeres de la agricultura vasca», *EHNE-UGAV*, 16: 38-9 (revista del sindicato agrario vasco EHNE-UGAV).
- MAULEÓN, J. R. (1987): *Adaptations of family farms according to types of families: dairy production in the Basque Country*. Ponencia presentada en la conferencia anual del Rural Economy and Society Study Group, Loughborough (Gran Bretaña). Diciembre 1987.
- MAULEÓN, J. R. (1988): *The influence of the family on changes in Simple Commodity Production: dairy farming in the Basque Country*, Tesis de M. Phil presentada en el Departamento de Sociología de la Universidad de Essex (Gran Bretaña). Julio 1988.
- NOOIJ, A. T. J. y SOMERS, B. M. (1986): *Part time farming in the Netherlands. Agricultural policy and the marginalization of a «non-professional» farming group*. Ponencia presentada en el 13º Congreso Europeo de Sociología Rural, Braga (Portugal). Abril 1986.
- O'HARA, P. (1987): *Inside the «black box»: the need to explore the internal dynamics of family farms*. Ponencia presentada en el proyecto Comunidades Europeas/Arkleton Trust sobre estructuras de las explotaciones y pluriactividad, Montpellier (Francia). Julio 1987.
- PLOEG, J. D. VAN DER (1985): «Patterns of farming logic, structuration of labour and impact of externalization. Changing dairy farming in northern Italy», *Sociologia Ruralis*, 25:5-25.
- PULJK, R. (1984): «Agricultural adaptations in a Bas-Languedoc village», *Sociologia Ruralis*, 24:133-148.
- WHATMORE, S. J. et al (1986): «Internal and external relations in the transformation of the farm family», *Sociologia Ruralis*, 26:396-8.
-

### RESUMEN

*Este artículo trata de ser una contribución al mejor entendimiento de los cambios realizados por la explotación familiar para poder sobrevivir. Con tal propósito, primeramente se presenta, se crítica y se amplía el marco teórico diseñado por Harriet Friedmann con el fin de adaptarlo a los cambios que realiza la explotación familiar del País Vasco.*

*Empleando una versión reformada del modelo teórico de esta autora, posteriormente se propone que el tipo de familia existente en la explotación familiar constituye un criterio que permite entender la realización de dichos cambios. La tipología de familias se crea en base a la combinación de tres características: la participación de un hijo adulto en el trabajo de la explotación, la edad del padre, y el grado de dedicación del padre al trabajo de la explotación.*

*Los datos empleados en este estudio proceden de las 308 encuestas realizadas en el País Vasco en marzo de 1986 entre explotaciones familiares especializadas en la producción de leche. Los resultados muestran que el tipo de familia que está al frente de la explotación se encuentra claramente relacionada con los tres cambios considerados: el tamaño de la explotación, la intensidad de la producción, y el que la leche se venda a las industrias lecheras o directamente al consumidor.*

### RÉSUMÉ

*Cet article prétend contribuer à mieux faire comprendre les changements que les exploitations familiales ont dû réaliser pour pouvoir survivre. Dans ce sens, il y est présenté, en premier lieu, puis critiqué et élargi le cadre théorique conçu par Harriet Friedman, afin de l'adapter aux transformations surgies dans l'exploitation familiales du Pays basque.*

*Il y est ensuite proposé, en ayant recours à une version réformée du modèle théorique de l'auteur, que le type de famille existant dans l'exploitation familiale constitue un critère qui permet de comprendre l'apparition de ces changements. La typologie des familles se crée en combinant trois caractéristiques: la participation d'un fils adulte dans le travail de l'exploitation, l'âge du père et le temps que le père consacre au travail de l'exploitation.*

*Les données utilisées dans cette étude procèdent des 308 enquêtes effectuées au Pays basque, en mars 1986, auprès des exploitations familiales spécialisées dans la production de lait. Les résultats montrent que le type de famille qui se trouve à la tête de l'exploitation dépend étroitement des trois changements considérés: la taille de l'exploitation, l'intensivité de la production, et le fait que le lait soit vendu aux laiteries ou bien directement au consommateur.*

### SUMMARY

*An attempt is made with this article to help to understand the changes made by family holdings in order to survive. To this end the theoretical framework designed by Harriet Friedmann is first presented, then discussed and extended in order to adapt it to the changes made by family farms in the Basque Country.*

*With the use of a modified version of the theoretical model of this authoress, it is later proposed that the type of family in family holdings constitutes a criterion that enables us to understand how these changes have been made. The typology of the families is formed according to a combination of three features: the participation of an adult son in the work of the holding, the age of the father, and the degree to which the father is devoted to the work on the holding.*

*The facts used in this study proceed from the 308 surveys conducted in the Basque Country in March 1986 on family holdings specializing in the production of milk. The results show that the type of family running the holdings is clearly related to the three changes considered: the size of the holding, the intensity of the production, and the fact that the milk is sold to dairy industries or directly to the consumer.*